

## POLITYKA PRYWATNOŚCI

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, zwane dalej „RODO”) informuję, że:

Administrator	<p>1. Administratorem Państwa danych osobowych jako zleceniodawcy powierzonego do tłumaczenia tekstu źródłowego jest tłumacz Hanna Juszkiewicz-Corblin prowadząca działalność gospodarczą pod adresem: ul. Antoniego Abrahama 43a, 80-307 Gdańsk, NIP: 5842571243, REGON: 220886944, tel. +48600567474, email: <a href="mailto:hanna.juszkiewicz@gmail.com">hanna.juszkiewicz@gmail.com</a>, prowadząca witrynę internetową pod adresem: <a href="http://www.hannajuszkiewicz.com">www.hannajuszkiewicz.com</a>.</p> <p>Uwaga: powyższa informacja nie dotyczy danych osobowych zawartych bezpośrednio w powierzonym tłumaczowi do tłumaczenia tekście źródłowym, w odniesieniu do których tłumacz występuje jako procesor.</p>
Cel przetwarzania	<p>2. Państwa dane osobowe przetwarzane będą w celach związanych z realizacją usług tłumaczenia, takich jak: udzielenie odpowiedzi na przesłane zapytanie (wykonanie i przesłanie wyceny koszty usługi tłumaczenia w oparciu o przesłane dokumenty oraz wskazanie proponowanego terminu wykonania tłumaczenia), wykonanie usługi tłumaczenia, a po wykonaniu usługi wystawienie faktury (art. 6 ust. 1 lit. B i f RODO). Usługi tłumaczenia obejmują: sporządzenie tłumaczeń pisemnych z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski, korektę wykonanych przez osobę trzecią tłumaczeń oraz tłumaczenie ustne.</p>
Dobrowolność podania danych	<p>3. Przetwarzanie danych osobowych, zarówno Państwa, jak też osób trzecich – zawartych w dokumentach podlegających tłumaczeniu – jest niezbędne do wykonania umowy, choć ich podanie jest dobrowolne. Podstawą tego przetwarzania jest prawnie usprawiedliwiony interes administratora.</p>
Dane do faktury	<p>4. W przypadku, gdy życzą sobie Państwo otrzymać fakturę, wymagane będzie podanie dodatkowych danych niezbędnych do jej wystawienia, a wynikających z przepisów podatkowych, nakładających na Państwa taki obowiązek. Te dane będą przechowywane przez okres wynikający z ww. przepisów (obecnie 5 lat licząc od końca roku kalendarzowego, w którym upłynął termin płatności podatku).</p>
Odbiorcy danych	<p>5. Odbiorcami Państwa danych osobowych będą podmioty współpracujące z Administratorem w zakresie księgowości oraz wsparcia IT.</p> <p>6. Administrator nie przekazuje, nie sprzedaje i nie użycza zgromadzonych danych osobowych innym osobom lub instytucjom, chyba że na żądanie uprawnionych organów państwa na potrzeby prowadzonych przez nie postępowań.</p> <p>7. Administrator nie przekazuje danych osobowych do krajów poza Europejskim Obszarem Gospodarczym ani organizacjom międzynarodowym.</p> <p>8. Pana/Pani dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym również w formie profilowania.</p>

Czas przechowywania	<p>9. Administrator przechowuje dane osobowe, w zależności od podstawy i celu przetwarzania, przez czas uzasadniony realizacją zlecenia, do czasu upływu przedawnienia terminów związanych z umową, z którą związane jest przetwarzanie danych osobowych, lub związanych z przedawnieniem obowiązków wynikających z przepisów prawa.</p> <p>10. Kopie niektórych tłumaczonych tekstów (w języku oryginalnym i docelowym) mogą być przechowywane przez czas nieokreślony w celu doskonalenia zawodowego tłumacza i budowania bazy wiedzy (szablonów tłumaczeń). Podstawą prawną tego przetwarzania jest prawnie usprawiedliwiony interes administratora.</p>
Spełnienie obowiązku informacyjnego	<p>11. Wobec osoby, której dane dotyczą, wykonywany jest obowiązek informacyjny zgodnie z treścią art. 13 i 14 RODO.</p> <p>12. Przekazanie przez Państwa danych osobowych i/lub dokumentów zawierających dane osobowe celem wyceny lub zlecenia tłumaczenia jest jednoznaczne ze zgodą na ich przetwarzanie w niezbędnym zakresie opisanym w niniejszej Polityce Prywatności i na opisanych w niej warunkach.</p>
Zabezpieczenie przed naruszeniem	<p>13. Dane są zabezpieczone przed naruszeniami zasad ich ochrony.</p> <p>14. Komputer zawierający dane posiada dostęp zabezpieczony hasłem składającym się z ciągu znaków.</p> <p>15. Komputer posiada legalne i aktualizowane oprogramowanie oraz zabezpieczenia w postaci programów antywirusowych.</p> <p>16. Sieć lokalna jest zabezpieczona przed działaniami inicjowanymi z zewnątrz przy użyciu sieci firewall.</p> <p>17. Ewentualne wydruki są przechowywane w zamknięciu oraz okresowo skutecznie niszczone.</p>
Cookies	<p>18. Podczas przeglądania naszej strony internetowej używane są pliki „cookies”, czyli niewielkie informacje tekstowe, zapisywane w Państwa komputerze, które służą do opracowywania ogólnych statystyk dotyczących korzystania przez Państwa z naszej strony. Mają Państwo w każdej chwili możliwość zablokowania generowania plików „cookies” poprzez wybranie odpowiedniej opcji w swojej przeglądarce internetowej.</p>
Prawa osób, których dane dotyczą	<p>19. Przysługuje Panu/Pani prawo dostępu do swoich danych osobowych, prawo do żądania sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania tych danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania oraz żądania przenoszenia danych, z zastrzeżeniem wymagań wynikających z RODO (w szczególności z art. 17 ust. 3 RODO). Przysługuje również Panu/Pani prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pan/ Pani, że przetwarzanie Państwa danych osobowych narusza przepisy RODO.</p>
Zmiany Polityki Prywatności	<p>20. Administrator zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszej Polityki prywatności w każdym czasie.</p> <p>21. Zmiany w Polityce Prywatności wchodzi w życie z chwilą opublikowania ich na stronie internetowej <a href="http://www.hannajuskiewicz.com">www.hannajuskiewicz.com</a>.</p>
Kontakt z administratorem	<p>22. Pytania lub wątpliwości dotyczące przetwarzania i przechowywania danych osobowych mogą Państwo przesłać na adres poczty elektronicznej: <a href="mailto:hanna.juskiewicz@gmail.com">hanna.juskiewicz@gmail.com</a>.</p>